

The background features a stylized landscape with dark blue mountains and a bright orange sky. A large, light orange sun is positioned in the upper right. An orange eagle is shown in flight, its wings spread, positioned to the right of the main title. The title 'IN HER BONES' is written in large, bold, orange letters. The letter 'O' in 'BONES' contains a smaller illustration of a mountain range and evergreen trees.

# IN HER BONES

GUÍA DE ESTUDIO | GRADOS 8–12



COLORADO SPRINGS

Fine Arts Center

at COLORADO COLLEGE

## SINOPSIS DE LA OBRA

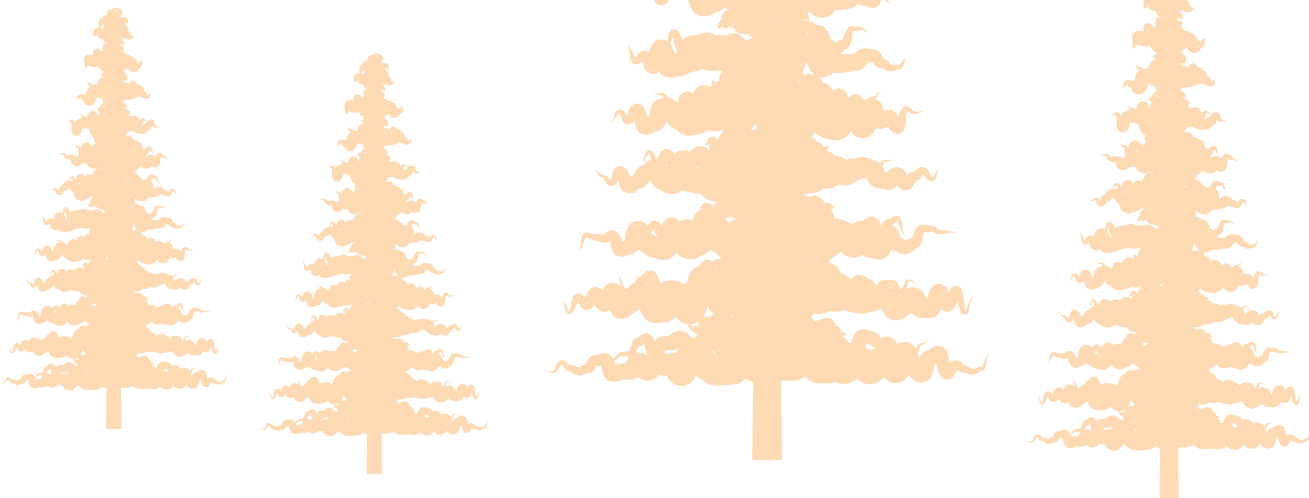
*In Her Bones* de Jessica Kahkoska ofrece una mirada culturalmente receptiva a una parte de la historia poco conocida de la región de San Luis, en el sur de Colorado, cerca de la frontera con Nuevo México. Siguiendo el viaje de Mia, una estudiante de primer año en UC Berkeley, quien queda varada durante una tormenta de nieve y se ve obligada a refugiarse en una gasolinera y tienda general en el pueblo de Costilla. Ella comparte historias y experiencias con el dueño de la tienda y amigo de su abuela recientemente fallecida, Moisés.

**Raquel** – Abuela de Mia, quien vivía cerca de San Luis, Colorado. Recientemente falleció antes de que comenzara la obra. Los recuerdos de sus interacciones con su hija Lea, su nieta Mia y los miembros de la comunidad se entrelazan a lo largo de la obra.

**Mia** – Estudiante de primer año en UC Berkeley (Universidad de California en Berkeley), que regresa recientemente al sur rural de Colorado debido a la enfermedad y posterior fallecimiento de su abuela Raquel. Está conduciendo hacia Denver, donde vive su madre, Lea.

**Lea** – Madre de Mia e hija de Raquel. Actualmente vive en Denver, Colorado.

**Moises** – Dueño de la gasolinera y tienda general en Costilla, en donde Mia se refugia para escapar de la tormenta de nieve. Ha sido amigo de varios miembros de la comunidad, incluida Raquel, debido a que varias generaciones de sus familias han vivido en la región de San Luis.





## ESCENARIO

La obra transcurre en la actualidad, en el sur rural de Colorado, cerca de la frontera con Nuevo México. El lugar principal de la obra es una tienda general en Costilla, Colorado, en una noche nevada. Con retrocesos en el tiempo a la casa de Raquel cerca de San Luis, Colorado, y a una habitación de hospital.

El condado de Costilla fue la primera área de Colorado en ser colonizada por los colonos hispanos que se trasladaron hacia el norte desde la actual frontera entre Nuevo México y Colorado. Siendo la ciudad de San Luis el pueblo continuamente habitado más antiguo de Colorado desde 1851, así como el primer asentamiento hispano al norte de Taos, Nuevo México. Antes del asentamiento de esta región, era el territorio de los primeros grupos de pueblos, los Ute y los Comanche.

En 1843, después de que México obtuviera su independencia de España 22 años antes, en 1821, el gobierno mexicano otorgó a la familia de Carlos Beaubien la concesión de tierras *Sangre de Cristo*. Esta concesión abarcaba un millón de acres de tierra en el Valle de San Luis, Colorado, y partes de lo que hoy es el norte de Nuevo México. El objetivo principal de esta concesión de tierras era crear una barrera para proteger Taos y Santa Fe de los ataques de los Ute desde el norte. El segundo objetivo de esta concesión de tierras era colonizar la zona y aumentar la cantidad de tierras habitadas por ciudadanos mexicanos. Cinco años después, Estados Unidos anexó el norte de México con el Tratado de Guadalupe Hidalgo, que puso fin a la Guerra México-Estadounidense, convirtiéndose al condado de Costilla y a San Luis en parte de los Estados Unidos. El tratado también incluyó

territorios de otros estados, como Nuevo México, Arizona, Utah, Nevada y California. Inicialmente, esta región formaba parte del Territorio de Nuevo México, antes de que el condado de Costilla fuera oficialmente designado como uno de los 17 condados originales del Territorio de Colorado, establecido el 1 de noviembre de 1861. Este territorio se convirtió en el estado de Colorado en 1876.

Esta área se encuentra en el Valle de San Luis, rodeada por las Montañas Sangre de Cristo al este, las Montañas Sawatch al norte, y las Montañas Juan al oeste, con el Valle del Río Grande en Nuevo México al sur. La ciudad de San Luis se sitúa a una altitud de más de 7,000 pies, y con una precipitación promedio de menos de 10 pulgadas al año, se clasifica como un clima desértico de gran altitud. Con el Parque Nacional de las Grandes Dunas de Arena (Great Sand Dunes National Park) a menos de 60 millas al oeste. Hoy en día, la región es mayormente rural, con una economía agrícola centrada en cultivos como trigo, avena, cebada, lechuga, papas y guisantes. También es un destino turístico popular, especialmente por sus áreas de esquí y el Parque Nacional de las Grandes Dunas de Arena.

## AUTORA TEATRAL

Jessica Kahkoska es escritora, productora e investigadora en cine, televisión y teatro. Es conocida por su trabajo en iniciativas de escritura teatral comunitaria y por su enfoque en el Oeste Americano. Ha colaborado en diversos proyectos para varias productoras de televisión y cine, incluyendo CNN, Warner Brothers Discovery, Max, entre otras. En 2023, fue representante de la Fellowship Cokie Roberts de los Archivos Nacionales en Historia de las Mujeres, por su investigación sobre “American Women at the



Nuremberg Trials” (Mujeres Americanas en los Juicios de Nuremberg). Ha escrito varias obras de teatro, entre ellas *The Death of Desert Rose*, *The Vermont Farm Project* e *In Her Bones*.

## TEMAS

**Herencia** – Esta obra trata sobre el concepto de herencia. Es la idea de lo que se transmitió de generaciones anteriores y lo que las personas eligen transmitir a las futuras generaciones. Lo que es valorado por algunos y no valorado por otros. Estudiar esto ayuda a explicar por qué somos como somos. Qué valores enfocamos, qué tradiciones se establecen y se practican, qué religión se adora o qué piezas de arte se producen. Estudiar este tema ayuda a tener una conciencia más profunda de uno mismo a la luz de nuestro origen. O al estudiar la rica diversidad del mundo y ver las cosas desde una perspectiva diferente. Dependiendo de la persona que vea la obra, este puede ser un excelente espejo de su propia herencia cultural, lo que ofrece una oportunidad para reflexionar sobre los elementos que componen su identidad. Para otros, la obra funciona como una ventana hacia diversas herencias culturales, tanto en de carácter cultural como religioso.

A lo largo de la obra, Mia lucha con su herencia. Criada en el catolicismo, tiene dificultades para reconciliarse con las prácticas religiosas aparentemente contradictorias relacionadas con el tiempo en que visitaba a su abuela en el hospital antes de su muerte, y al descubrir que hay más en su herencia de lo que inicialmente sabía. Mientras recuerda diferentes conversaciones y eventos con su madre y abuela, y discusiones con un amigo de su abuela. Mia reflexiona sobre su herencia y los eventos clave que han definido su vida.

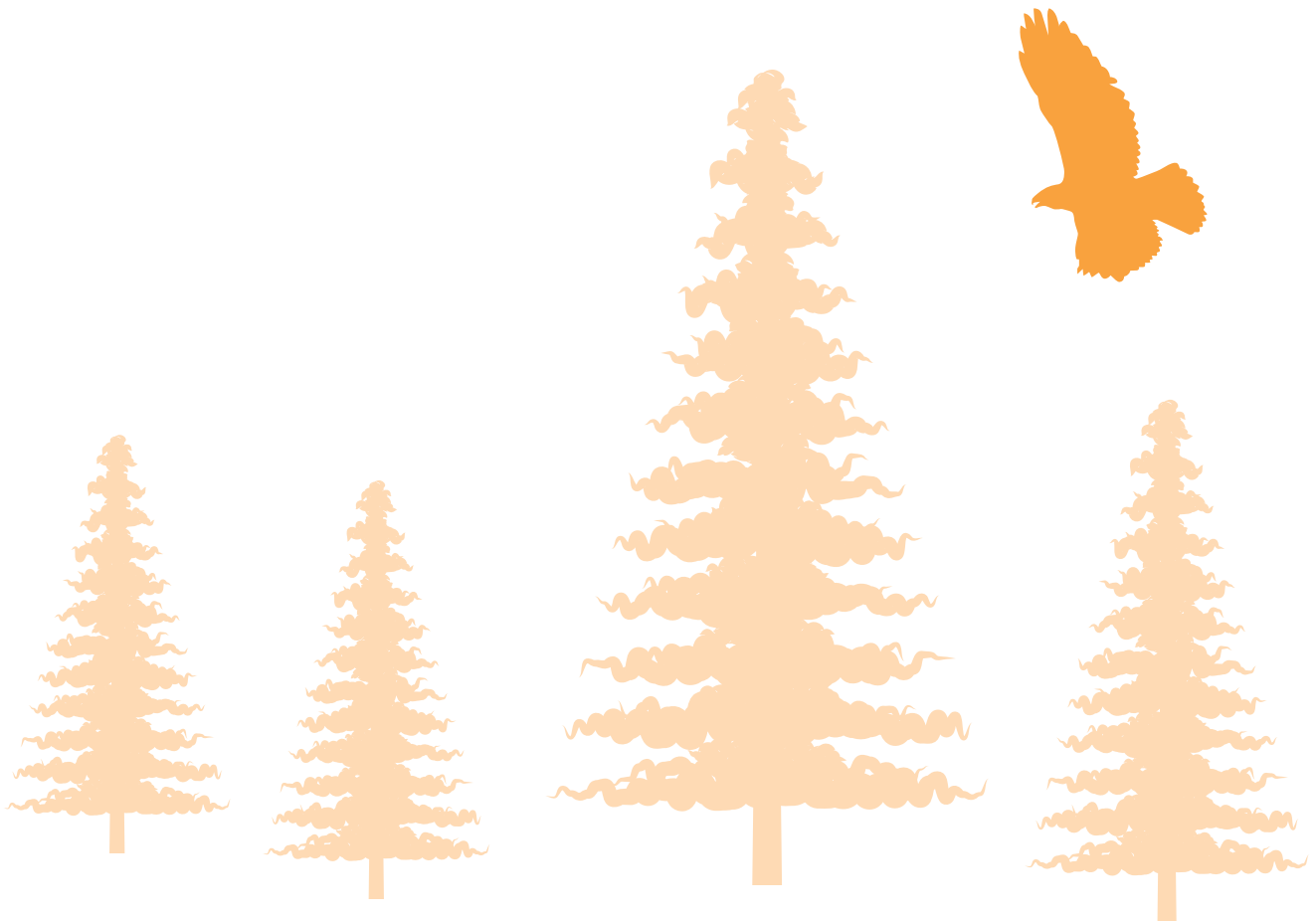
**Familia** – Otro tema central de la obra es el de la familia, la comunidad y la conexión que se deriva de ser parte de una familia. Tanto los aspectos positivos como negativos de pertenecer a una familia. A lo largo de *In Her Bones*, hay una corriente subyacente que refleja la intersección de los lazos familiares con el mundo moderno. La comunidad rural tradicional que se está dejando atrás y las generaciones más jóvenes que se mudan a áreas más urbanas. Durante la obra, una de las escenas más conmovedoras de la obra ocurre cuando Mia y su madre Lea comparten su deseo mutuo de dejar la región en la que crecieron y mudarse a áreas urbanas para estudiar y buscar mejores oportunidades (primero a Denver con Lea y luego a Berkeley, California, con Mia). Luego, la culpa por Raquel viviendo sola. Antes de esta conversación, Lea comparte una historia sobre cómo pasaba casi todo el fin de semana con sus parientes cuando crecía, ya que su madre y las hermanas de su madre vivían cerca, una de la otra. Aunque ambas están contentas con sus opciones de mudarse lejos de sus familiares cercanos, lamentan el tiempo perdido.

**Trauma Intergeneracional** – A lo largo de la obra *In Her Bones*, hay un breve motivo que se repite a lo largo de la obra y que es ligeramente diferente y sutil para cada una de las diferentes mujeres. Este motivo representa el trauma generacional experimentado que cada una tiene. Esto aparece cuando los personajes experimentan ansiedad por algo que ocurrió en el pasado, antes de la escena que actualmente se está desarrollando en el escenario.

El trauma generacional ocurre cuando experiencias dolorosas, como la violencia, la discriminación o la migración forzada, afectan a una generación y continúan impactando a sus hijos e incluso a



sus nietos. Por ejemplo, si alguien vivió a través de una guerra o un genocidio, podría tener dificultades para sentirse seguro o confiar en los demás. Sus hijos pueden crecer con esos mismos sentimientos, aunque no hayan experimentado la guerra directamente, porque aprendieron a ver el mundo de una manera similar. Con el tiempo, este trauma puede moldear la forma en que las familias actúan, piensan y enfrentan los desafíos.





## PREGUNTAS PREVIAS AL ESPECTÁCULO

- ¿Has asistido antes a una obra que está teniendo su estreno inicial? ¿Cuáles son tus expectativas al visitar el Centro de Bellas Artes para esta obra?
- ¿Cómo crees que se sentiría despertar un día y descubrir que estás viviendo en un país diferente sin haberte mudado? ¿Cómo cambiaría tu vida?
- ¿Por qué es importante escuchar y ver historias sobre cómo han vivido los diferentes grupos diversos?

## PREGUNTAS POSTERIORES AL ESPECTÁCULO

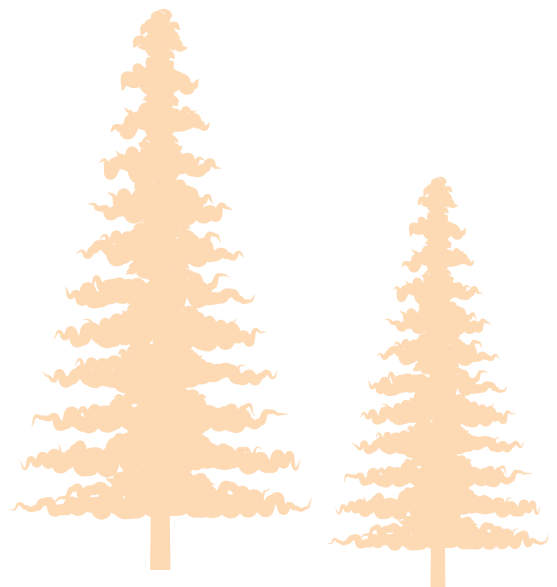
- ¿Qué fue lo que más te llamó la atención en la obra? ¿Por qué?
- ¿Cómo se desarrolló el tema del trauma intergeneracional a lo largo de la obra?
- ¿Cómo las prácticas secretas de los personajes influyeron en sus identidades y relaciones?
- ¿Cómo crees que las experiencias históricas, como las de los Criptojudíos, influyen en los descendientes de hoy en día?
- ¿Qué riesgos enfrentaron Raquel y Lea al mantener su fe? ¿Cómo navegaron esos desafíos?
- ¿Qué conexiones puedes establecer entre las experiencias representadas en la obra y otras luchas históricas o actuales por la libertad religiosa o cultural?

## ACTIVIDADES PARA ESTUDIO ADICIONAL EN EL SALÓN DE CLASES

**Investigación** – Pide a los estudiantes que investiguen grupos contemporáneos que deben ocultar su identidad cultural o religiosa en diferentes partes del mundo por miedo a la persecución. Los estudiantes pueden crear una presentación breve para compartir sus hallazgos con la clase.

**Seminario Socrático** – Solicita que los estudiantes generen preguntas de discusión sobre la obra, los temas presentados, etc. Facilita una discusión socrática para permitir que los estudiantes profundicen en su comprensión de la obra y su contenido.

**Comparar/Contrastar** – Pide a los estudiantes que investiguen otras razones históricas para la migración forzada. Luego, que busquen fuentes primarias y secundarias sobre cómo los descendientes de esos eventos respondieron a sus experiencias, y comparen y contrasten esas respuestas con las presentadas en la obra.





## REFERENCIAS

**Costilla County “About Us.” Costilla County CO, 2024**

[www.costillacounty.gov/about-us](http://www.costillacounty.gov/about-us)

**Rosso, Mike. “The Digital Magazine for Those Who Love Central Colorado! - Lines in theSand.”**

**Colorado Central Magazine, 1 Nov. 2010**

[www.coloradocentralmagazine.com/lines-in-the-sand/](http://www.coloradocentralmagazine.com/lines-in-the-sand/).

**Albuquerque Tricentennial. “History: Land Grants” Albuquerque Tricentennial. 2024.**

[https://www.albuqhistsoc.org/SecondSite/pkfiles/pk208landgrants.htm#:~:text=In%20Ne w%20Mexico%20%2C%20land%20grants,Indian%20tribes%20and%20populated%20ar eas.](https://www.albuqhistsoc.org/SecondSite/pkfiles/pk208landgrants.htm#:~:text=In%20Ne%20w%20Mexico%20%2C%20land%20grants,Indian%20tribes%20and%20populated%20ar%20eas.)

**Mexico and The United States. “Treaty of Guadalupe Hidalgo” NATIONAL ARCHIVES CATALOG.US**

**National Archives. 2 February 1848.**

<https://catalog.archives.gov/id/299809>

**Thirty-Sixth United States Congress. “An Act To provide a temporary government to the**

**Territory of Colorado.” Library of Congress. 28 February, 1861.**

<https://www.loc.gov/item/lsl-v12/>. Staff.

**“San Luis Valley”. Colorado Encyclopedia.**

<https://coloradoencyclopedia.org/article/san-luis-valley#id-field-author.>

**Tudico, Angela. “Nuremberg Photos Spark History Fellow’s Interest in Women’s Role at Trials”.**

**National Archive News. 17 August, 2023.**

<https://www.archives.gov/news/articles/cokie-roberts-fellow-kahkoska>

**Kahoska, Jessica. “Bio” Jessica Kohkoska. <https://www.jessicakahkoska.com/>. Accessed 4 Jan 2025.**

**Fine Arts Center. “In Her Bones.” Colorado Springs Fine Arts Center.**

<https://fac.coloradocollege.edu/theatre-events/in-her-bones/#details.>

